Job

Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיְהִ֗י	-እና-ሆነ	H1961
הַיּ֗וֹם	-ያ-ቀን	H3117
וַיָּבֹ֙אוּ֙	-እና-መጡ	H0935
בְּנֵ֣י	ልጆች	
הָֽאֱלֹהִ֔ים	-ያ-አምላክ	H0430
לְהִתְיַצֵּ֖ב	-ለ-መቆም	H3320
עַל־	-በ	
יְהוָ֑ה	እግዚአብሔር	H3068
וַיָּב֤וֹא	-እና-መጣ	H0935
גַֽם־	ደግሞ	H1571
הַשָּׂטָן֙	-ያ-ሰይጣን	H7854
בְּתֹכָ֔ם	-በ-መካከላቸው	H8432
לְהִתְיַצֵּ֖ב	-ለ-መቆም	H3320
עַל־	-በ	
יְהוָֽה׃	እግዚአብሔር	H3068

ከዕለታት አንድ ቀን እንዲህ ሆነ፤ የአምላክ ልጆች በእግዚአብሔር ፊት ለመቆም መጡ፥ ሰይጣን ደግሞ በእግዚአብሔር ፊት ለመቆም በመካከላቸው መጣ።

2

וַיֹּ֤אמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוָה֙	እግዚአብሔር	H3068
אֶל־	-ወደ	H0413
הַשָּׂטָ֔ן	-ያ-ሰይጣን	H7854
אֵ֥י	ከየት	H0335
מִזֶּ֖ה	-ከ-ይህ	H2088
תָּבֹ֑א	ትመጣለህ	H0935
וַיַּ֨עַן	-እና-መለሰ	
הַשָּׂטָ֤ן	-ያ-ሰይጣን	H7854
אֶת־	(ነገር)	H0853
יְהוָה֙	እግዚአብሔር	H3068
וַיֹּאמַ֔ר	-እና-አለ	H0559
מִשֻּׁ֣ט	-ከ-መዞር	
בָּאָ֔רֶץ	-በ-ምድር	H0776
וּמֵֽהִתְהַלֵּ֖ךְ	-እና-ከ-መሄድ	H1980
בָּֽהּ׃	-በ-እርሷ	

እግዚአብሔርም ሰይጣንን። ከወዴት መጣህ? አለው። ሰይጣንም። በምድር ላይ ዞርሁ፥ በእርስዋም ተመላለስሁ ብሎ ለእግዚአብሔር መለሰ።

3

וַיֹּ֨אמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוָ֜ה	እግዚአብሔር	H3068
אֶל־	-ወደ	H0413
הַשָּׂטָ֗ן	-ያ-ሰይጣን	H7854
הֲשַׂ֣מְתָּ	አስተዋልክ-ን	
לִבְּךָ֮	ልብህ	
אֶל־	-ወደ	H0413
עַבְדִּ֣י	አገልጋዬ	H5650
אִיּוֹב֒	ኢዮብ	H0347
כִּי֩	ምክንያቱም	
אֵ֨ין	የለም	H0369
כָּמֹ֜הוּ	እንደ-እርሱ	H3644
בָּאָ֗רֶץ	-በ-ምድር	H0776
אִ֣ישׁ	ሰው	H0376
תָּ֧ם	ፍጹም	H8535
וְיָשָׁ֛ר	-እና-ቅን	H3477
יְרֵ֥א	ፈሪ	H3373
אֱלֹהִ֖ים	አምላክ	H0430
וְסָ֣ר	-እና-የራቀ	H5493
מֵרָ֑ע	-ከ-ክፋት	
וְעֹדֶ֙נּוּ֙	-እና-ገና	H5750
מַחֲזִ֣יק	የጸና	H2388
בְּתֻמָּת֔וֹ	-በ-ፍጹምነቱ	H8538
וַתְּסִיתֵ֥נִי	-እና-አነሳሳሽኝ	H5496
ב֖וֹ	-በ-እርሱ	
לְבַלְּע֥וֹ	-ለ-ማጥፋት	H1104
חִנָּֽם׃	ያለ-ምክንያት	H2600

እግዚአብሔርም ሰይጣንን። በውኑ ባሪያዬን ኢዮብን ተመለከትኸውን? በምድር ላይ እንደ እርሱ ፍጹምና ቅን፥ እግዚአብሔርንም የሚፈራ፥ ከክፋትም የራቀ ሰው የለም፤ በከንቱም አጠፋው ዘንድ አንተ በእርሱ ላይ ምንም ብታንቀሳቅሰኝ፥ እስከ አሁን ፍጹምነቱን ይዞአል።

4

וַיַּ֧עַן	-እና-መለሰ	
הַשָּׂטָ֛ן	-ያ-ሰይጣን	H7854
אֶת־	(ነገር)	H0853
יְהוָ֖ה	እግዚአብሔር	H3068
וַיֹּאמַ֑ר	-እና-አለ	H0559
ע֣וֹר	ቆዳ	H5785
בְּעַד־	-በ-ዙሪያ	H1157
ע֗וֹר	ቆዳ	H5785
וְכֹל֙	-እና-ሁሉ	H3605
אֲשֶׁ֣ר	የ	
לָאִ֔ישׁ	-ለ-ሰው	H0376
יִ֖תֵּן	ይሰጣል	H5414
בְּעַ֥ד	-በ-ዙሪያ	H1157
נַפְשֽׁוֹ׃	ነፍሱ	H5315

ሰይጣንም መልሶ እግዚአብሔርን። ቁርበት ስለ ቁርበት ነው፤ ሰው ያለውን ሁሉ ስለ ሕይወቱ ይሰጣል።

5

אוּלָם֙	ግን	H0199
שְֽׁלַֽח־	ልክ	H7971
נָ֣א	እባክህ	H4994
יָֽדְךָ֔	እጅህ	H3027
וְגַ֥ע	-እና-ንካ	H5060
אֶל־	-ወደ	H0413
עַצְמ֖וֹ	አጥንቱ	H6106
וְאֶל־	-እና-ወደ	H0413
בְּשָׂר֑וֹ	ሥጋው	H1320
אִם־	ቢሆን	
לֹ֥א	አይ	H3808
אֶל־	-ወደ	H0413
פָּנֶ֖יךָ	ፊትህ	H6440
יְבָרֲכֶֽךָּ׃	ይረግምሃል	H1288

ነገር ግን አሁን እጅህን ዘርግተህ አጥንቱንና ሥጋውን ዳብስ፤ በእውነት በፊትህ ይሰድብሃል አለው።

6

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֣ה	אֶל־	הַשָּׂטָ֑ן	הִנּ֥וֹ	בְיָדֶ֑ךָ	אַ֖ךְ	אֶֽת־	נַפְשׁ֥וֹ	שְׁמֹֽר׃
-እና-አለ	እግዚአብሔር	-ወደ	-ያ-ሰይጣን	እነሆ	-በ-እጅህ	ብቻ	(ነገር)	ነፍሱ	ጠብቅ
H0559	H3068	H0413	H7854	H2009	H3027	H0389	H0853	H5315	H8104

እግዚአብሔርም ሰይጣንን። ሕይወቱን ተወው እንጂ እነሆ፥ እርሱ በእጅህ ነው አለው።

7

וַיֵּצֵא֙	הַשָּׂטָ֔ן	מֵאֵ֖ת	פְּנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַיַּ֤ךְ	אֶת־	אִיּוֹב֙	בִּשְׁחִ֣ין	רָ֔ע	מִכַּ֥ף	רַגְל֖וֹ	[עד]	)וְעַ֥ד(	קָדְקֳדֽוֹ׃
-እና-ወጣ	-ያ-ሰይጣን	-ከ-ዘንድ	ፊት	እግዚአብሔር	-እና-መታ	(ነገር)	ኢዮብ	-በ-ቁስል	ክፉ	-ከ-መዳፍ	እግሩ	(እስከ)	-እና-እስከ	ራስ-ቅሉ
H3318	H7854	H0854	H6440	H3068	H5221	H0853	H0347	H7822		H3709	H7272	H5704	H5704	H6936

ሰይጣንም ከእግዚአብሔር ፊት ወጣ፥ ኢዮብንም ከእግሩ ጫማ ጀምሮ እስከ አናቱ ድረስ በክፉ ቍስል መታው።

8

וַיִּקַּח־	ל֣וֹ	חֶ֔רֶשׂ	לְהִתְגָּרֵ֖ד	בּ֑וֹ	וְה֖וּא	יֹשֵׁ֥ב	בְּתוֹךְ־	הָאֵֽפֶר׃
-እና-ወሰደ	-ለ-እርሱ	ሸክላ	-ለ-መፋቅ	-በ-እርሱ	-እና-እርሱ	ተቀመጠ	-በ-መካከል	-ያ-አመድ
H3947		H2789	H1623		H1931	H3427	H8432	H0665

ሥጋውንም ይፍቅበት ዘንድ ገል ወሰደ፥ በአመድም ላይ ተቀመጠ።

9

וַתֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	אִשְׁתּ֔וֹ	עֹדְךָ֖	מַחֲזִ֣יק	בְּתֻמָּתֶ֑ךָ	בָּרֵ֥ךְ	אֱלֹהִ֖ים	וָמֻֽת׃
-እና-አለች	-ለ-እርሱ	ሚስቱ	ገና-ህ	የጸና	-በ-ፍጹምነትህ	ርገም	አምላክ	-እና-ሙት
H0559		H0802	H5750	H2388	H8538	H1288	H0430	H4191

ሚስቱም። እስከ አሁን ፍጹምነትህን ይዞሃልን? እግዚአብሔርን ስደብና ሙት አለችው። (የሚቀጥለው ከግሪክ የተጨመረ ነው) ዳግመኛ እግዚአብሔርን
ጥቂት ወራት ደጅ እጠናዋለሁ፤ ዳግመኛም መከራውን እታገሠዋለሁ፥ የቀድሞ ኑሮዬንም ተስፋ አደርገዋለሁ ትላለህን? አለችው። እንደዚህሳ እንዳትል ከዚህ
ዓለም እነሆ ስም አጠራርህ ጠፋ፤ ሴቶች ልጆቼና ወንዶች ልጆቼም ሞቱ እኔስ ዘጠኝ ወር ሳረግዝ ሳምጥ ስወልድ ሳይረቡኝ ሳይጠቅሙኝ በከንቱ ደከምሁ
አለች። አንተም በመግል ተውጠህ በትል ተከብበህ ትኖራለህ፤ ሌሊቱን ሁሉ ስትዘብር ታድራለህ። እኔ ግን እየዞርሁ እቀላውጣለሁ። ከአንዱ አገር ወደ አንዱ
አገር ከአንዱ ቤት ወደ አንዱ ቤት እሄዳለሁ፤ ከድካሜ በእኔ ላይ ካለ ከችግሬም እርፍ ዘንድ ከጧት ጀምሮ ፀሐይ እስኪገባ ድረስ እጠብቃለሁ፤ አሁን ግን
እግዚአብሔርን የማይገባ ቃል ተናገርኸው ሙት አለች።

10

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלֶ֗יהָ	כְּדַבֵּ֞ר	אַחַ֤ת	הַנְּבָלוֹת֙	תְּדַבֵּ֔רִי	גַּ֣ם	אֶת־	הַטּ֗וֹב	נְקַבֵּל֙	מֵאֵ֣ת
-እና-አለ	-ወደ-እርሷ	-እንደ-መናገር	አንድ	-ያ-ሞኞች	ትናገሪያለሽ	ደግሞ	(ነገር)	-ያ-ጥሩ	እንቀበል	-ከ-ዘንድ
H0559	H0413	H1696	H0259	H5036	H1696	H1571	H0853		H6901	H0854

הָאֱלֹהִ֔ים	וְאֶת־	הָרָ֖ע	לֹ֣א	נְקַבֵּ֑ל	בְּכָל־	זֹ֛את	לֹא־	חָטָ֥א	אִיּ֖וֹב	בִּשְׂפָתָֽיו׃
-ያ-አምላክ	-እና-(ነገር)	-ያ-ክፉ	አል	እንቀበል	-በ-ሁሉ	ይህ	አል	ኃጢአት-ሠራ	ኢዮብ	-በ-ከንፈሮቹ
H0430	H0853		H3808	H6901	H3605	H2063	H3808	H2398	H0347	H8193

פ
፤

እርሱ ግን አንቺ ከሰነፎች ሴቶች እንደ አንዲቱ ተናገርሽ፤ ከእግዚአብሔር እጅ መልካሙን ተቀበልን፥ ክፉ ነገርንስ አንቀበልምን? አላት። በዚህ ሁሉ ኢዮብ
በከንፈሩ አልበደለም።

11

וַיִּשְׁמְע֞וּ	שְׁל֣שֶׁת ׀	רֵעֵ֣י	אִיּ֗וֹב	אֵ֣ת	כָּל־	הָרָעָ֣ה	הַזֹּאת֮	הַבָּ֣אָה	עָלָיו֒	וַיָּבֹ֙אוּ֙
-እና-ሰሙ	ሦስት	ወዳጆች	ኢዮብ	(ነገር)	ሁሉ	-ያ-ክፋት	-ያ-ይህች	-ያ-የመጣች	-በ-እርሱ	-እና-መጡ
H8085	H7969	H7453	H0347	H0853	H3605		H2063	H0935		H0935

אִ֣ישׁ	מִמְּקֹמ֔וֹ	אֱלִיפַ֣ז	הַתֵּימָנִ֗י	וּבִלְדַּ֤ד	הַשּׁוּחִי֙	וְצוֹפַ֣ר	הַנַּעֲמָתִ֔י	וַיִּוָּעֲד֣וּ	יַחְדָּ֔ו
ሰው	-ከ-ቦታው	ኤሊፋዝ	-ያ-ቴማናዊ	-እና-ቢልዳድ	-ያ-ሹሓዊ	-እና-ጾፋር	-ያ-ናዕማታዊ	-እና-ተቀጣጠሩ	አብረው
H0376	H4725	H0464	H8489	H1085	H7747	H6691	H5284	H3259	

לָב֛וֹא	לָנֽוּד־	ל֖וֹ	וּֽלְנַחֲמֽוֹ׃
-ለ-መምጣት	-ለ-ማጽናናት	-ለ-እርሱ	-እና-ለ-ማጽናናት
H0935	H5110		H5162

ሦስቱም የኢዮብ ወዳጆች ይህን የደረሰበትን ክፉ ነገር ሁሉ ሰምተው ከየአገራቸው መጡ፤ እነርሱም ቴማናዊው ኤልፋዝ፥ ሹሐዊው በልዳዶስ፥ ነዕማታዊው
ሶፋር ነበሩ። እነርሱም ሊያዝኑለትና ሊያጽናኑት በአንድነት ወደ እርሱ ለመምጣት ተስማሙ።

12

וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	עֵינֵיהֶם	מֵרָחוֹק	וְלֹא	הִכִּירֻהוּ	וַיִּשְׂאוּ	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ	וַיִּקְרְעוּ
-እና-አነሱ	(ነገር)	ዓይኖቻቸው	-ከ-ርቀት	-እና-አል	አወቁት	-እና-አነሱ	ድምፃቸው	-እና-አለቀሱ	-እና-ቀደዱ
H5375	H0853		H7350	H3808		H5375		H1058	H7167

אִישׁ	מְעִלוֹ	וַיִּזְרְקוּ	עָפָר	עַל־	רָאשֵׁיהֶם	הַשָּׁמָיְמָה׃
ሰው	ልብሱ	-እና-ወረወሩ	አፈር	-በ	ራሶቻቸው	-ያ-ሰማያት-ወደ
H0376	H4598	H2236	H6083			H8064

ከሩቅም ሆነው ዓይናቸውን ባነሡ ጊዜ አላወቁትም፤ ድምፃቸውንም አሰምተው አለቀሱ፤ እያንዳንዳቸውም መጐናጸፊያቸውን ቀደዱ፥ ወደ ላይም ወደ ራሳቸው ላይ ትቢያ ነሰነሱ።

13

וַיֵּשְׁבוּ	אִתּוֹ	לָאָרֶץ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְשִׁבְעַת	לֵילוֹת	וְאֵין־	דֹּבֵר	אֵלָיו
-እና-ተቀመጡ	ከ-እርሱ-ጋር	-ለ-ምድር	ሰባት	ቀናት	-እና-ሰባት	ሌሊቶች	-እና-የለም	ተናጋሪ	-ወደ-እርሱ
H3427	H0854	H0776	H7651	H3117	H7651	H3915	H0369	H1696	H0413

דָּבָר	כִּי	רָאוּ	כִּי־	גָדַל	הַכְּאֵב	מְאֹד׃
ቃል	ምክንያቱም	አዩ	ምክንያቱም	ታላቅ	-ያ-ሥቃይ	እጅግ
H1697		H7200		H1431	H3511	H3966

ሰባት ቀንና ሰባት ሌሊትም ከእርሱ ጋር በምድር ላይ ተቀመጡ፤ ሕመሙም እጅግ እንደ በዛ አይተዋልና ከእነርሱ አንድ ቃል የሚናገረው አልነበረም።